Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

14733/2022

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff: Oggetto:

MU_LD_Vereinbarung mit KOMU

MU_LD_Accordo con KOMU

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Der Abteilungsdirektor	Il direttore di ripartizione
hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:	ha visto le seguenti norme:
in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;	l’articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale” il quale stabilisce che il Direttore di Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE;
in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,	; il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l’articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;
in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung und in den Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des Legislativdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, welche die Vertragstätigkeit regeln und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 40.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können,	la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l’articolo 26 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche e l’articolo 36, comma 2, lettera a) del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, i quali disciplinano l’attività contrattuale e dai quali risulta che per l’affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 40.000,00, al netto di IVA, si può pro-cedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;
in das Landesgesetz Nr. 25 vom 3. August.1977, die Errichtung des Institutes für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache betreffend,	la Legge provinciale n. 25 del 3 agosto 1977 riguardante l’istituzione dell’Istituto per l’educazione musicale in lingua tedesca e ladina;
in das Dekret des Landeshauptmannes vom 15.12.2017, Nr. 45, Art. 10, die Zuständigkeiten der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule betreffend,	il decreto del presidente della provincia del 15/12/2017, n. 45, art. 10, riguardante le competenze della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina;
in das Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10, die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55, die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU, vorsieht und in den Absatz 4 des Artikels 5,	la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell’articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE e il comma 4 dell’articolo 55, il quale prevede che i servizi non economici di interesse

welcher vorsieht, dass nichtwirtschaftliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, nicht unter den Geltungsbereich des Landesgesetzes Nr. 16/2015 fallen, d.h., nicht den Vergabebestimmungen, welche für öffentliche Aufträge gelten, unterliegen,

generale, non ricadono nell'ambito di applicazione della Legge provinciale n. 16/2015, cioè, non si applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist,

la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

in den Beschluss des Verwaltungsrates des Institutes für Musikerziehung Nr. 10/2004 vom 2.2.2004, die Mitgliedschaft des Institutes bei der Konferenz der Musikschulen Österreichs (KOMU) betreffend,

la deliberazione del consiglio d'amministrazione dell'Istituto per l'educazione musicale n. 10/2004 del 2/2/2004 riguardante l'aderenza come membro dell'Istituto alla Konferenz der Musikschulen Österreichs (KOMU);

hat die Mitgliedschaft in der KOMU weiterhin als zweckmäßig erachtet, da die Ziele der KOMU mit jenen der Landesdirektion übereinstimmen und ein Austausch mit den österreichischen Musikschulen sehr gewinnbringend für die Tätigkeit der Musikschulen ist,

ritenuto opportuno rimanere anche nel futuro membro della KOMU in quanto gli obiettivi della KOMU corrispondono a quegli della direzione Provinciale e lo scambio con le scuole di musica dell'Austria è molto redditizio per l'attività delle scuole di musica;

hat festgestellt, dass der Finanzierungsanteil der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule für Veranstaltungen der KOMU von Oktober bis Dezember 2022 gemäß beiliegender Auflistung **Euro 8.149,00** beträgt und dass dieser in Bezug auf den Vorteil, den die Musikschulen durch die Teilnahme an den Veranstaltungen erhalten, als gerechtfertigt erscheint

constatato che la quota della direzione scuola di musica tedesca e ladina per manifestazioni della KOMU da ottobre a dicembre 2022 ai sensi della tabella allegato è di **euro 8.149,00** e che questo importo risulta giustificato in riguardo al vantaggio che deriva per le scuole di musica dalla partecipazione alle manifestazioni;

hat festgestellt, dass der Vertragspartner im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, und im Sinne des Artikels 6, Absatz 15 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, als Organisator der Veranstaltungen ausgewählt wurde,

constatato che il contraente è stato scelto ai sensi della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e ai sensi dell'articolo 6, comma 15 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, nr. 17, e successive modifiche, in quanto il contraente è l'organizzatore delle manifestazioni;

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2022 getätigt wird und

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2022 e

verfügt

decreta

1. für die Veranstaltungen vom 1. Oktober bis 31. Dezember 2022 auf Grund der oben genannten Begründungen den Anteil an KOMU-Musikmanagement NÖ GmbH auf den Betrag von insgesamt Euro 8.149,00, Mwst.-frei, zu übernehmen,

1. di assumere ai in base alle motivazioni sopra indicati la quota per KOMU-Musikmanagement NÖ GmbH per l'importo complessivo di euro 8.149,00, esente IVA; per le manifestazioni dal 1 ottobre al 31 dicembre 2022;

2. die Gesamtausgabe von **Euro 8.149,00**. auf Kapitel **U04021.1950** des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages der

2. di impegnare la spesa complessiva di **euro 8.149,00** sul capitolo **U04021.1950** del bilancio finanziario gestionale della Provincia

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Autonomen Provinz Bozen 2022 – 2024, Finanzjahr 2022, gemäß beiliegender An-lage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

autonoma di Bolzano 2022 – 2024, anno finanziario 2022, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, facente parte integrante del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTIOR IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Stephan Tschigg

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220014733

Pos	Capitolo / Kapitel		Nr. fornitore / Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione / Vorname Name/Bezeichnung		Prenotazione impegno / Mittelvorbindung	Elemento WBS / PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) / Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR / FSt	Eser / Jahr	Cod. fisc. / Steuer. Nr.	Part.IVA / MwStr.Nr	Indirizzo/Sede / Anschrift/Sitz	Inizio competenza / Anfang Kompetenz	Fine competenza / Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto			Dienstleistung/Ankauf			Nota/Note			
001	U04021.1950		386053	MKM MUSIK & KUNST SCHULEN MANAGEMENT NIEDEROESTERR. GMBH					8.149,00	
	16	2022	308688		HYPOGASSE 1/2 - ST. PÖLTEN	01.10.2022	31.12.2022			
	16.04/MU_LD_Accordo			16.04/MU_LD_VEREINB.KOMU_REMIX			KOMU			

P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag

Totale attuale - Gesamtbetrag:	8.149,00

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 8.149,00 - Kap./Cap. U04021.1950 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung	Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile	
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	FONTANA LUCA	14/09/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	14/09/2022
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	16/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Luca Fontana

nome e cognome: Luca Fontana

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg

nome e cognome: Stephan Tschigg

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

14/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Dekret Nr./N. Decreto: 14733/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852